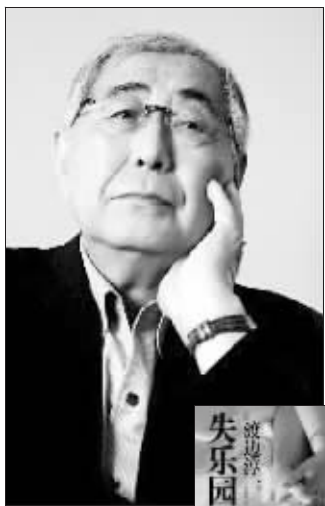


# 悦读

# 情爱不是年轻人的专利

上个世纪90年代末,像《失乐园》这样专门描写男女情爱的小说在国内凤毛麟角。当时负责翻译该书的竺家荣读完原作后的强烈感受是:不可思议、大开眼界。“第一章一开始就是性爱描写,翻译了三页,被删得只剩下半页。”因为怕触及禁忌,该书三万字的内容被删掉。时隔13年,作家出版社近日推出了全译本《失乐园》,恢复了该书的完整性。



渡边淳一

有“日本情爱文学大家”之称。1933年生于日本,曾是职业外科医生。1995年在日本报刊上连载小说《失乐园》,以“不伦纯爱”的描写轰动日本。最近,国内引进出版了渡边淳一的作品共三个系列,其中包括了首次在国内出版的《失乐园》《红花》和《欲情课》,以及两本医疗普及读本。

## 性爱描写让人感到恐怖

《失乐园》讲中年人的婚外情,为了让爱永恒,男女主人公双双殉情。书中大量的性描写,在渡边淳一看来是不可或缺的,他认为中年之爱,性的成分占了很重要的比例。“能让中年人冲出禁忌产生不伦之爱,一定是在性的方面获得了深刻的感受。《失乐园》中的性爱包含了两个层面,一个是欢愉感,一个是罪恶感,这两种感受都是非常极致的。”然而,他也坦言并非为了诱惑读者才描写性爱的场面,而是“为了让读者感受到性爱恐怖、可怕的层面,因为它甚至能让人产生死的愿望”。

比起十多年前,相信如今的读者更能懂得《失乐园》,就像译者竺家荣在全译本的译后记里写的:《失乐园》表达的是对中年人的情感悲天悯人的一种关怀。“人们总觉得情爱是年轻人的专利,中年人只剩下了义务和责任。渡边淳一希望能探讨人最本质的东西,把社会角色排除掉,人的本性是什么?”

## 小说源自作者婚外情

写《失乐园》时渡边淳一将近60岁了,他感觉到到中年人的情爱更复杂更深刻,带来的痛楚

也最大。“年轻人的恋爱会得到父母的支持、周围人的祝福。人到中年,上有父母,下有子女,在这样的背景下,一对男女仍旧要实现一种纯粹的爱,这是对人性的挑战,非常难。很多家庭表面上看很平静,其实夫妻之间存在着爱的欠缺,内心深处有很多矛盾和纠葛。我觉得《失乐园》能让人更真实地面对人生。”

渡边淳一说:“我希望读者对爱有一个深刻的思考之后,在如何让爱持续下去的问题上,找到自己的人生答案,小说只是创造了思考的契机。”“如果人们婚姻中能够找到一份满足的幸福当然好,可有的人不满足于家庭生活,希望能拥有更强烈的爱,这完全是个人的思考与选择。”

据说,《失乐园》灵感源自渡边淳一自己的经历。他年轻时与很多女人有过交往,婚后曾与一位插花教授保持婚外恋多年,这位女子喜欢穿和服,最后因患癌症自杀了。“当我想更多地爱她的时候,我突然感觉到一种近乎于死亡的不安。我没有勇气追求极致和永恒,而是选择了维持现实生活,所以才把它写成了小说。”

如今70多岁的渡边淳一坦言自己仍然在恋爱,而他的一本探讨老年人感情的长篇小说《孤舟》也即将出版。 综合

## 阅览室

应嘉轩 整理



《活在当下》  
作者:(美)芭芭拉·安吉丽思  
出版社:华文出版社  
定价:28.00元

一本文笔优美、充满诗意的散文集,有爱的能量与发人深省的力量洋溢在字里行间。读来对我们的不心灵是一种很好的滋养。保持这样的生活态度,必然会体会到许多别人未曾发现的美妙滋味和人生领悟。



《于丹的天空》  
作者:孔健  
出版社:江西人民出版社  
定价:24.80元

该书真实解析了于丹的最新感悟:美好的人性可以御寒。无论对待自己还是他人,只要用最简单的方式——把你的善良、朴素与真诚交付,也信任别人给予你的不设防的交付,人与人的关系就会很简单,生活就会温暖。



《有光的所在》  
作者:南方朔  
出版社:法律出版社  
定价:28.00元

本书是南方朔先生的自传体散文集。本书分旧情绵绵、开放生命、歌颂琐碎、最好的爱情、灵魂的重量等六部分,南方朔先生通过自身经历与感受,笔下展现的一幕幕场景,有着戏剧般的力量。

本版为文娱爱好者特别制作,逢周二、周三、周四、周五分别见报“乐弹”“影视”“悦读”“藏品”版。

mall.dsqq.cn 现代快报·都市圈网	96060	mall.dsqq.cn (掌上优惠商品)	新街口正洪街东宇大厦一幢 025-84783554 84783555	凡票券类满200元,商品类满99元(3个工作日内送货上门) 南京市内免费送货!(注:研究员配送的商品除外)

## 妈妈,永远不老

尽管我们总怀有“母亲永远年轻”的美好心愿,但人体肌肤的衰老是自然规律,一旦形成,不可逆转。看着为家操劳的母亲,我们应该给她更多的呵护。今天,小编就为您推荐几款实用又划算的化妆保养品。

**雅顿时空复合面胶 30粒**  
专柜价 260元 团购价 105元  
促销价 **99元**

强化肌肤表层的防御屏障,深层锁住水分;通过促进老废角质的代谢,让肌肤表层变得平滑柔嫩;保湿并促进胶原蛋白与弹力纤维的增生,促进细胞再生,使肌肤光滑柔嫩,有效改善细纹和皱纹,让肌肤更有弹性。

**雅顿 VC 美白胶囊 50粒** 专柜价 690元 团购价 260元 促销价 **220元**

雅顿美白VC胶囊是专门为亚洲女性较为敏感的肌肤研发的。它所含的天然苹果葡萄萃取精华和显效美白因子能迅速渗入肌肤彻底分离黑色素,使沉积在肌肤底层的黑色素经分离呈游离状态后浮出表层彻底清除。

因为有你  
心存感激

### 欧美日韩 原装代购 保证正品

## 化妆品促销抢先看

(促销期 5.5-5.20)

**倩碧日用城市无油防晒隔离霜 SPF40 40ml**  
专柜价 280元 团购价 208元 促销价 188元

**雅顿绿茶女士香水**  
30ml 专柜价 335元 团购价 100元 促销价 85元  
50ml 专柜价 435元 团购价 150元 促销价 128元

**雅顿第五大道香水**  
30ml 专柜价 435元 团购价 130元 促销价 118元  
50ml 专柜价 530元 团购价 215元 促销价 180元

**兰芝睡眠面膜 80ml**  
专柜价 245元 团购价 199元 促销价 188元

**Skin79全效BB霜**(适合任何肤质女人,一次性提供美白功能、改善皱纹功能)  
专柜价 228元 团购价 115元 促销价 98元

**兰蔻防晒隔离 SPF50PA+++ 10ml** 专柜价 495元/30ml 团购价 65元  
**兰蔻真爱奇迹香水 3.5ml** 专柜价 480元/30ml 团购价 36元  
**兰蔻旋翘睫毛膏黑色 2ml** 专柜价 320元/6.5ml 团购价 48元  
**雅诗兰黛弹性紧实面霜 spf15 15ml** 专柜价 780元/50ml 团购价 80元

## 一起看电影

### 母亲节 女儿请我看电影 钢铁侠归来

当托尼·斯塔克(小罗伯特·唐尼饰)公开了自己是“钢铁侠”的身份后,不断受到敌人的狙击……重重打击令斯塔克身心俱疲,但大战一触即发,他不得不再强化钢铁战甲奇能,变身“钢铁侠”与各路强敌决一死战!

和平兑换券 12元  
工人兑换券 12元  
横店无敌券 28元  
上影无敌券 28元  
德基无敌券 30元

**秀域古方减肥体验小疗程**  
市场价 960元 团购价 149元

**汤山一号温泉入场券**  
市场价 158元 团购价 110元

**秦邦吉品草鸡蛋提货券(50枚)**  
市场价60元 团购价45元  
(购券可换50枚散养草鸡蛋,有效期至9月30日)

## 美食谢亲恩

### 韩尚宫现金券

韩尚宫,主推创意韩式烧烤,全南京市最专业的韩式烤肉! 特色:各式烤肉、炒年糕、奶茶

1.小菜、南瓜粥、桌桌无限量;2.烤肉的酱料、包肉的生菜桌桌无限量;3.自助酱料台免费无限量提供。  
(此券全场通用,有效期至2010年12月31日)

市场价 50元 团购价 **39元**

**花板日本料理现金券** 亨利之家现金券

招牌菜系:白金枪鱼、鳕鱼西京烧、蟹末子色拉、各色鲜鱼寿司、天妇罗、和风三文鱼色拉。

此券可全场使用,有效期至2010年12月31日。

市场价 50元 团购价 **35元**      市场价 50元 团购价 **38元**

## 甜蜜送妈妈

### 安易客 献给妈妈爱的蛋糕

特价 8.5折,市区免费送货

五月的康乃馨,带着田园的露水,绽放在嫩滑的淡奶层。恰好的留白写着最美的问候——“妈妈您辛苦了”。

安易客蛋糕,纯正的欧洲蛋糕品牌,采用纯乳脂奶油。乳脂奶油是从天然鲜奶中提取,无任何化学添加剂。

现金抵用券	原价	团购价
克莉丝汀 100型卡	100元	80.6元
克莉丝汀 200型卡	200元	161.3元
克莉丝汀	20元	17元
85度C	20元	19.5元
DQ冰激凌	10元	8.9元
哈根达斯	50元	38.2元
哈根达斯	200元	170元
宜芝多	20元	18.5元
面包新语(限中央商场)	100元	88.1元
芒可	20元	18元
安特鲁	10元	8.5元
来伊份	20元	19.5元
座上客	20元	19.5元

1.5磅(相当于8英寸) 市场价 148元 团购价 126元  
2.5磅(相当于12英寸) 市场价 228元 团购价 194元  
3.5磅(相当于16英寸) 市场价 368元 团购价 313元

(图图所有商品在法律允许的范围一切解释权归江苏现代快报新媒体发展有限公司所有)